

- d) **servicii** - activități a căror prestare fac obiect al contractului;
- e) **produse** - vouchere de vacanță **Edenred** pe suport electronic, fără însă a se confunda cu produsele achiziționate de titularii voucherelor în cauză.
- f) **forța majoră** - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; Sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargo, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- g) **zi** - zi calendaristică;

3. OBIECTUL PRINCIPAL AL CONTRACTULUI

3.1 - Obiectul contractului îl constituie emiterea și furnizarea voucherelor de vacanță **Edenred** în perioada convenită, pentru salariații Achizitorului, conform comenzilor primite, în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract și în condițiile prevederilor legale privind acordarea voucherelor de vacanță.

3.2 - Furnizarea voucherelor de vacanță **Edenred** se va face în baza comenzilor Achizitorului.

3.3 - Achizitorul se obligă să achite integral și în avans prețul contractului convenit pentru serviciile prestate, precum și valoarea nominală a voucherelor comandate.

3.4 - Distribuția voucherelor de vacanță către beneficiari, astfel cum aceștia sunt definiți de lege, este stabilită de Achizitor, în mod unilateral, cu respectarea prevederilor legale în vigoare. Voucherele de vacanță acordate de Achizitor beneficiarilor vor putea fi utilizate de aceștia din urmă numai în unitățile partenere ale sistemului voucherelor de vacanță **Edenred** pentru achiziționarea de pachete turistice în condițiile legii.

3.5 - Voucherul de vacanță pe suport electronic are perioada de valabilitate de un an de la data alimentării, independent de perioada de valabilitate a suportului electronic. Valabilitatea suportului electronic va fi înscrisă pe acesta. În măsura în care dispozițiile legale în vigoare permit acest lucru, voucherele de vacanță valabile și încărcate pe un suport electronic expirat vor putea fi transferate pe un nou suport electronic, dedicat aceluiași beneficiar, cu păstrarea aceleiași perioade de valabilitate a voucherelor transferate, sub rezerva achitării de către Achizitor a costului de emisie a noului suport, în condițiile Anexei Tarifare.

4. PREȚUL CONTRACTULUI

4.1 - Prețul serviciilor convenit pentru îndeplinirea contractului, plătit de Emitentului de către Achizitor pe întreaga durată a contractului este stabilit în Anexa tarifară la prezentul contract, corespunzător unui volum estimat de 80 vouchere/durata contractului.

4.2 - Împreună cu plata prețului serviciilor de emisie și furnizare a voucherelor de vacanță pe suport electronic, Achizitorul va transfera în contul Emitentului și contravaloarea serviciilor de emisie a cardurilor ce conțin voucherele de vacanță, precum și valoarea nominală a voucherelor comandate la fiecare comandă, cu respectarea aceluiași termen și condiții de plată specificate în prezentul contract. Valoarea nominală a voucherelor de vacanță nu intră în prețul contractului, astfel că valoarea acestora nu este purtătoare de TVA.

4.3 - Orice formă de plată între Achizitor și Emitent se face numai prin virament bancar.

4.4 - Prețul este ferm pentru toată cantitatea contractată, pe toată durata contractului.

4.5 - Plata valorii nominale a voucherelor de vacanță și costul generat de emisie, distribuția și gestionarea acestora, inclusiv costurile aferente suportului electronic, se va efectua în baza facturii fiscale emise de către Emitent, prin ordin de plată, în contul menționat de Emitent în factura, înainte de livrarea acestora către locațiile stabilite prin contract, în conformitate cu prevederile legale privind acordarea voucherelor de vacanță.

4.6 - Anularea comenzii

a) În orice etapă a plasării comenzii, până la efectuarea plății, Achizitorul poate anula o comandă de emisie/reemisie carduri/încărcare vouchere de vacanță pe suporturile electronice prin întreruperea procesului sau informarea în scris a EMITENTULUI. Anularea comenzii realizată înainte de efectuarea plății se va face fără plata de către Achizitor a vreunei despăgubiri.

b) În cazul în care Achizitorul anulează o comandă de emisie/reemisie a cardurilor după efectuarea plății și, implicit, ulterior producerii suporturilor electronice, EMITENTUL va distruge cardurile comandate și va reține tariful achitat de Achizitor pentru emisia cardurilor. Suplimentar, EMITENTUL are dreptul de a solicita Achizitor despăgubiri în cuantum de 10 lei/card distrus.

c) În cazul în care Achizitorul anulează o comandă de încărcare vouchere de vacanță pe suporturi electronice după efectuarea plății, EMITENTUL va rambursa Achizitorului, în termen de cel mult 14 zile lucrătoare, valoarea nominală a voucherelor de vacanță aferente comenzii anulate din care va reține tariful achitat de Achizitor pentru serviciile de încărcare, precum și contravaloarea tranzacțiilor efectuate de beneficiarii voucherelor între momentul încărcării cardului și momentul procesării anulării comenzii. Suplimentar, EMITENTUL poate reține 0,2% din valoarea nominală comandată de Achizitor, cu titlu de despăgubiri.

d) În situația în care Achizitorul anulează o comandă care a constat atât în emisie/reemisie de carduri, cât și încărcare vouchere de vacanță pe suporturi electronice, după efectuarea plății, se vor aplica simultan prevederile de la lit. b) și c) de mai sus.

5. DURATA CONTRACTULUI

5.1 - Durata prezentului contract este de **30.06.2023** începând cu data semnării sale de ambele părți, cu posibilitate de prelungire, prin act adițional.

6. DOCUMENTELE CONTRACTULUI

6.1 - Documentele contractului sunt:

7. OBLIGAȚIILE EMITENTULUI

Emitentul se obligă:

7.1 Să execute serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea convenite angajamentului asumat.

7.2 Să înscrie distinct în factura de livrare detaliile menționate în legislația care reglementează voucherele de vacanță.

7.3 Să furnizeze lista completă a operatorilor economici parteneri sistemului voucherelor de vacanță pe suport electronic și să facă demersuri în vederea afilierei altor unități la cererea Achizitorului. În acest sens, Achizitorul este de acord ca respectiva listă actualizată a unităților partenere să fie pusă la dispoziție în format electronic, aceasta putând fi accesată de Achizitor de pe site-ul Emitentului (www.edenred.ro) sau de către beneficiari inclusiv în aplicația mobilă MyEdenred.

7.4 Să asigure securitatea cardurilor până când Achizitorul intră în posesia lor prin persoanele desemnate de el în partea introductivă a contractului. În cazul schimbării de către Achizitor a persoanelor nominalizate, schimbare ce nu este adusă la cunoștința Emitentului cel târziu la data lansării comenzii ce urmează a fi livrate, nu este opozabilă Emitentului, acesta din urmă având dreptul de a nu preda cardurile către alte persoane decât cele prevăzute în prezentul contract.

7.5 În calitate de operator de date cu caracter personal, să păstreze în condiții de siguranță datele primite de la Achizitor în legătură cu comenzile acestuia și să le utilizeze doar cu respectarea prevederilor cuprinse în clauza 9.

7.6 Să despăgubească Achizitorul împotriva oricăror reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.) în legătură cu produsele sau în legătură cu serviciile prestate.

7.7 Emitentul are și următoarele obligații specifice:

- Să livreze cardurile comandate de Achizitor în termen de cel mult 6 zile lucrătoare, din momentul încasării contravalorii comenzii în contul bancar al Emitentului. Achizitorul se obligă să efectueze recepția cantitativă și calitativă a cardurilor la data livrării, orice reclamație urmând a fi făcută în scris în termen de cel mult 24 ore de la livrarea cardurilor, sub sancțiunea decăderii, cu indicarea explicită a aspectelor neconforme și conservarea de către Achizitor a dovezilor în acest sens.

- Să încarce voucherele de vacanță pe suport electronic emise pe cardul cu vouchere de vacanță în termen de 1 zi lucrătoare de la data încasării integrale în contul bancar al Emitentului a valorii nominale a voucherelor comandate și a contravalorii serviciilor de emitere a voucherelor de vacanță pe suportul electronic mai sus amintit, însă nu mai devreme de 1 zi lucrătoare ulterioară confirmării scrise a Achizitorului în sensul că acesta ori beneficiarii se află deja în posesia cardurilor pe care urmează să fie încărcate voucherele de vacanță comandate. Confirmarea scrisă a Achizitorului în sensul antemenționat se va face prin menționarea, în cadrul mesajului de confirmare, a parolei alocate de către Emitent și a numărului comenzii Achizitorului. Parola și numărul comenzii antemenționate vor fi transmise Achizitorului la adresa de e-mail menționată la art. 1.a de pe prima pagină a prezentului contract.

La cererea scrisă a CLIENTULUI, să restituie, la valoarea lor nominală, **voucherele de vacanță Edenred** conținute pe carduri ce nu au fost distribuite de acesta către salariații săi sau **voucherele de vacanță Edenred** necuvenite sau neutilizate și aflate în perioada de valabilitate. De asemenea, la cererea scrisă a CLIENTULUI, să restituie acestuia, la valoarea lor nominală, **voucherele de vacanță Edenred** alimentate pe suport electronic și neutilizate în perioada de valabilitate, în măsura în care cererea scrisă este confirmată ca fiind primită de Emitent în termen de maxim 10 zile de la data expirării respectivelor vouchere. De asemenea, în cazul anulării unui card, Emitentul va returna Clientului soldul disponibil al valorii nominale a voucherelor de vacanță existente pe card și neexpirate la data anulării sale. În oricare din ipotezele din acest articol, EMITENTUL va reține tariful plătit de CLIENT aferent voucherelor în cauză, tariful nefiind supus restituirii, iar restituirea valorii nominale se va face în termen de maxim 15 zile de la data recepționării solicitării scrise a CLIENTULUI, cu condiția furnizării în timp util a tuturor informațiilor necesare efectuării rambursării, plata efectuându-se în contul bancar indicat de acesta. - Să pună la dispoziția Achizitorului și beneficiarilor de vouchere de vacanță pe suport electronic prin intermediul link-ului www.edenred.ro/termeni-card-ticket-vacanta, Termenii și condițiile pentru vouchere de vacanță pe suport electronic care conțin modul de administrare și utilizare a voucherelor de vacanță pe suport electronic, precum și a cardului, inclusiv modul în care beneficiarul va putea consulta soldul disponibil la un moment dat pe suportul electronic, procedura de înlocuire sau blocare a voucherelor de vacanță pe suport electronic în caz de furt sau pierdere a suportului pe care acestea sunt stocate.

7.8 În situația în care Achizitorul lansează comanda de carduri pentru voucherele pe suport electronic prin serviciul MyEdenred, Emitentul nu va răspunde de eventualele situații de imposibilitate, din orice cauze, a Achizitorului de a accesa platforma și/sau website-ul Emitentului. În aceste situații, Achizitorul este de acord să utilizeze lansarea comenzii

prin e-mail în condițiile și la adresa ce va fi furnizată de Emitent prin intermediul operatorilor de la serviciul Relații Clienti al Emitentului.

7.9 Emitentul nu este răspunzător de calitatea produselor și serviciilor achiziționate de titularii voucherelor de vacanță **Edenred** din rețeaua unităților partenere ale sistemului de vouchere de vacanță Edented.

8. OBLIGAȚIILE ACHIZITORULUI

Achizitorul se obligă:

8.1 Să recepționeze serviciile prestate de Emitent conform comenzilor sale și dispozițiilor prezentului contract.

8.2 Să înștiințeze Emitentul, în scris și sub confirmare de primire, de orice modificare a datelor de pe prima pagină a Contractului, inclusiv a persoanelor desemnate cu recepția/gestionarea cardurilor, admitând faptul că orice modificare a acestora neadusă la cunoștința Emitentului îl exonerează pe acesta din urmă de orice pretenții ale Achizitorului ce și-ar putea avea originea în executarea defectuoasă a contractului de către Emitent ca urmare a stării de fapt generată de Achizitor.

8.3 Să nu comercializeze cardurile și voucherele de vacanță încărcate pe respectivele carduri și să instruiască beneficiarii să nu vândă și să folosească voucherele de vacanță **Edenred** doar cu scopul de a achiziționa pachete de servicii turistice prevăzute de lege și doar de la unitățile partenere ale sistemului vouchere care afișează autocolantele speciale de identificare ale Emitentului în acest sens.

8.4 În calitate de operator de date cu caracter personal, să colecteze, în formatul furnizat de Emitent, cu respectarea dispozițiilor legale în vigoare privind prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date și să transmită împreună cu fiecare comandă toate datele personale și informațiile referitoare la beneficiari, respectiv nume, prenume și cod numeric personal, precum și orice alte informații prevăzute de lege, necesare Emitentului pentru emiterea, utilizarea, procesarea și decontarea tranzacțiilor cu vouchere de vacanță în condițiile legale în vigoare. Achizitorul își asumă responsabilitatea privind corectitudinea datelor din comandă. Termenele asumate de către Emitent în îndeplinirea obligațiilor sale sunt condiționate de respectarea de către Achizitor a formularului de comandă pus la dispoziție de Emitent, de corecta completare a acestuia și de respectarea de către Achizitor a modalităților de transmitere a comenzilor prin mijloacele agreeate de Emitent. Achizitorului este unicul responsabil pentru completarea corectă a informațiilor necesare procesării comenzii, inclusiv corespondența între datele inserate în comandă pentru fiecare beneficiar al cardurilor. Prin efectuarea comenzii personalizate, se prezumă că în prealabil Achizitorul a obținut acordul beneficiarilor privind prelucrarea datelor conform dispozițiilor legale în vigoare. Achizitorul va respecta prevederile din clauza 9 privind prelucrarea datelor cu caracter personal în baza acestui contract.

8.5 În cazul comenzii prin serviciul MyEdenred, denumirea unui utilizator și parola acestuia în MyEdenred reprezintă informații confidențiale atât în raporturile cu terții, cât și în raporturile sale cu prepușii Achizitorului. Accesul la denumirea unui utilizator și la parola acestuia reprezintă responsabilitatea Achizitorului. În acest context, orice comandă lansată de o persoană uzând de denumirea și parola unui utilizator al Achizitorului se va considera ca fiind lansată de persoane din cadrul acesteia care au dreptul de a face astfel de operațiuni, Emitentul nefiind ținut să verifice identitatea și competențele utilizatorului. Astfel, Achizitorul nu va putea refuza plata serviciilor efectuate de Emitent în baza unei comenzi on-line lansate de utilizatorul administrator sau de către utilizatorii secundari ai acestuia.

8.6 Să se asigure că pilcurile care conțin suporturile electronice pe care sunt încărcate voucherele de vacanță, înmânate titularilor, nu sunt deteriorate, respectiv că datele înscrise pe acestea sunt corecte și conforme comenzii sale.

8.7 Să menționeze în comenzile sale cel puțin elementele prevăzute în legislația voucherelor de vacanță.

8.8 Achizitorul are și următoarele obligații specifice:

- Să achite integral și în avans contravaloarea serviciilor de emitere a cardurilor conținând vouchere de vacanță pe suport electronic achiziționate, valoarea nominală a voucherelor de vacanță achiziționate, precum și contravaloarea serviciilor de încărcare a voucherelor de vacanță pe respectivele carduri, inclusiv TVA-ul aferent acestora din urmă, în conformitate cu factura furnizată de Emitent, prin ordin de plată, în contul menționat de Emitent în factură. Costurile legate de emiterea voucherelor de vacanță se suportă integral de CLIENT, conform prevederilor legale în vigoare.

- Să se asigure că suporturile electronice pe care sunt încărcate voucherele de vacanță sunt atribuite și administrate numai cu respectarea condițiilor legale.

- Să informeze beneficiarii cu privire la Termenii și condițiile voucherelor de vacanță pentru card, respectiv că documentul este pus la dispoziția beneficiarilor prin intermediul link-ului www.edenred.ro/termeni-card-ticket-vacanta, asigurându-se că a depus toate diligențele pentru ca beneficiarul să înțeleagă și să își însușească dispozițiile din Termenii și condițiile pentru voucherele de vacanță pe card.

- Să transmită Emitentului, exclusiv de pe adresa sa de e-mail menționată la art. 1.a de pe prima pagină a Contractului către adresa Emitentului menționată în cadrul aceluiași art. 1 (**Card-RO@edenred.com**), un mesaj conținând numărul comenzii și parola aferentă acesteia referitoare la voucherele de vacanță pe suport electronic. Transmiterea respectivului mesaj reprezintă confirmarea faptului că Achizitorul ori beneficiarii săi se află deja în posesia cardurilor pe care urmează să fie încărcate voucherele de vacanță **Edenred**.

- Să transmită Emitentului decizia sa scrisă de înlocuire a cardurilor furate sau deteriorate ori, după caz, de reemitere a celor expirate, inclusiv transferul soldului existent pe acestea la data solicitării.

8.9 Să respecte orice alte obligații legale cuprinse în legislația voucherelor de vacanță.

9. PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

9.1 În contextul încheierii și executării Contractului, părțile vor prelucra o serie de date cu caracter personal, respectiv:

- (i) datele cu caracter personal ale persoanelor de contact ale Achizitorului („Persoanele de Contact ale Achizitorului”) și ale angajaților Achizitorului care vor beneficia de produsele menționate în acest Contract („Angajații Achizitorului”) dezvăluite de Achizitor către Edenred;
- (ii) datele cu caracter personal ale persoanelor de contact ale Edenred („Persoanele de Contact ale Edenred”) dezvăluite de Edenred Achizitorului;

Părțile vor stabili în mod individual mijloacele și scopurile prelucrării datelor cu caracter personal.

9.2 Achizitorul (în calitate de operator de date) se va asigura că:

- (i) datele cu caracter personal ale Persoanelor de Contact ale Achizitorului și ale Angajaților Achizitorului vor fi dezvăluite către Edenred în scopul încheierii și executării prezentului Contract, precum și în scopul transmiterii comunicărilor în legătură cu Contractul și, în acest sens, va asigura informarea adecvată a Persoanelor de Contact ale Achizitorului și, după caz, se va asigura că exprimarea opțiunilor în ceea ce privește comunicările comerciale are la bază consimțământul Persoanelor de Contact ale Achizitorului ale căror date cu caracter personal vor fi prelucrate de Edenred în scopul transmiterii comunicărilor;

- (ii) datele cu caracter personal ale Persoanelor de Contact ale Edenred vor fi prelucrate doar pentru scopul încheierii și executării Contractului;

- (iii) în general, datele cu caracter personal sunt prelucrate cu respectarea tuturor obligațiilor ce revin acestuia în calitate de operator de date cu caracter personal, conform legislației aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal.

9.3 EDENRED (în calitate de operator de date) se va asigura că:

- (i) va prelucra datele cu caracter personal ale Persoanelor de Contact ale Achizitorului în scopul încheierii și executării Contractului, precum și în scopul transmiterii de comunicări în legătură cu Contractul, inclusiv comunicări comerciale din partea Edenred sau a partenerilor Edenred sau realizarea de studii / sondaje;

- (ii) datele cu caracter personal ale Persoanelor de Contact ale Edenred vor fi dezvăluite Achizitorului în scopul încheierii și executării contractului și, în acest sens, va asigura informarea adecvată a Persoanelor de Contact ale Edenred;

- (iii) în general, datele cu caracter personal sunt prelucrate cu respectarea tuturor obligațiilor ce revin acestuia în calitate de operator de date cu caracter personal, conform legislației aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal;

- (iv) datele cu caracter personal ale Angajaților Achizitorului vor fi prelucrate de către acesta exclusiv în scopul executării Contractului, procesării și decontării tranzacțiilor efectuate de Angajații Achizitorului, cu excepția situației în care Emitentul are o altă bază legală pentru prelucrare.

10. SANCTIUNI PENTRU NÉINDEPLINIREA CULPABILĂ A OBLIGAȚIILOR

10.1 În cazul în care, din vina sa exclusivă, Emitentul nu reușește să-și îndeplinească obligațiile asumate, atunci Achizitorul are dreptul de a percepe penalități de întârziere de 0,02% pe zi din valoarea serviciilor neexecutate, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor. Penalitățile se calculează începând cu ziua următoare datei stabilite ca termen maxim de livrare.

10.2 Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept, fără punere în întârziere și fără orice altă formalitate prealabilă precum și de a pretinde plata de daune - interese.

10.3 Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța oricând la contract, printr-o notificare scrisă adresată Emitentului, fără nicio compensație, dacă acesta din urmă intră în faliment, cu condiția ca această anulare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru Emitent. În acest caz, Emitentul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

11. ÎNCEPERE, FINALIZARE, ÎNTÂRZIERI, SISTARE

11.1 (1) Prezentul contract intra în vigoare la data semnării sale de către ambele părți.

(2) În cazul în care Emitentul suferă întârzieri în executarea serviciilor, întârzieri datorate Achizitorului, părțile vor stabili de comun acord prelungirea perioadei de prestare a serviciului.

11.2 Serviciile prestate în baza contractului trebuie finalizate în termenul convenit de părți.

11.3 Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului, Emitentul nu respectă termenul de predare, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, Achizitorului. Modificarea datei/perioadelor de prestare se face cu acordul părților, prin act adițional.

12. SUBCONTRACTANȚI

12.1 Emitentul are obligația, în cazul în care subcontractează părți din contract, de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu Achizitorul.

12.2 Emitentul are obligația de a prezenta Achizitorului contractele încheiate cu subcontractanții.

12.3 Emitentul este deplin răspunzător față de Achizitor de modul în care este îndeplinit contractul.

13. CESIUNEA

13.1 În prezentul contract de achiziție publică este permisă doar cesiunea creanțelor născute din acest contract, obligațiile născute rămânând în sarcina părților contractante astfel cum au fost stipulate și asumate inițial.

14. FORȚA MAJORĂ

14.1 Forța majoră uzual definită apără de răspundere partea care o invocă, sub condiția notificării scrise a celeilalte părți în termen de 5 zile de la producerea cazului de forță majoră și pe baza certificatului de forță majoră eliberat de Camera de Comerț și Industrie a României.

14.2 Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

14.3 Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

14.4 Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

14.5 Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

15. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

15.1 - Achizitorul și Emitentul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

15.2 - Dacă, după 5 de zile de la începerea acestor tratative, Achizitorul și Emitentul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești competente din România.

16. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

16.1 Prezentul contract încetează în următoarele situații:

- prin împlinirea termenului pentru care a fost încheiat;
- prin acordul ambelor părți;

16.2 Încetarea prezentului contract nu va avea niciun efect asupra obligațiilor deja scadente între părțile contractante ori asupra comenzilor lansate anterior datei de încetare, caz în care efectele prezentului contract urmând a se prelungi până la data executării integrale a obligațiilor născute în legătură cu respectiva comandă.

17. COMUNICĂRI

17.1 Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris, înregistrată atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii ei.

17.2 Comunicările între părți se pot face și prin telefon, fax sau email cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării și la adresele comunicate de părți.

18. AMENDAMENTE

18.1 Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

19. ALTE CLAUZE

19.1 Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

19.2 Prezentul contract se completează cu prevederile în vigoare ale legislației voucherelor de vacanță. Prin excepție de la prevederile art. 18.1, în caz de modificare a legislației voucherelor de vacanță, clauzele contractuale se vor modifica în consecință.